紐約鳴遠中文學校紙上壁報展

指導老師／畢文錦

旅遊記趣

• 劉凱琳

去年，我和家人及其他親友，共四個家庭，一起去兒童的夢幻世界「迪士尼樂園」玩。

這是我第一次坐飛機，所以登機前非常興奮。

抵達目的地後，大家迫不及待玩遍所有設施。園區裡有3D電影院、鬼屋等不同種類設施，還有卡通人物在街上與遊客拍照，真好玩。

第二天，我們到「未來世界」參觀，不僅有許多先進的發明，還模擬未來人類的生活，不禁讓我佩服人類的智慧。晚上，大家欣賞精采的煙火表演。

隔天，我們特地早起參觀動物園，大家拍了許多照片，為這次出遊留下珍貴合影。

最後，我們在飛機上聊天、畫下句點，度過三天愉快的旅行。

每日一字

博學館出版社／提供

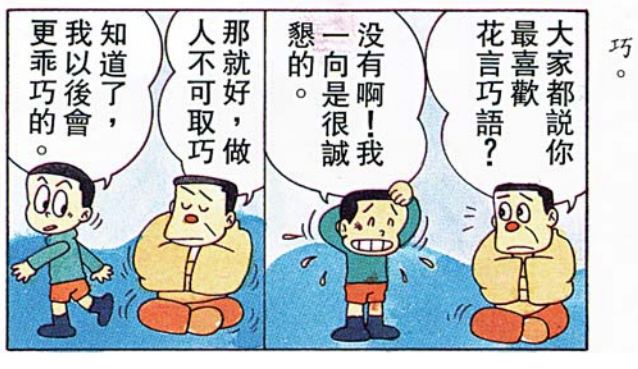
巧 5畫工部

注音·字義

ㄑㄧㄠˇ 名 技能；例 技巧。 形 ①聰明；例 乖巧。②美好；例 精巧。③虛偽的；例 花言巧語。 副 ①恰好；例 巧合。②圓滑的；例 奸巧。

反義字詞

●靈巧：活潑巧妙。↑反笨拙：不伶俐。例 妹妹做事很靈巧；哥哥正好相反，非常笨拙，所以常常挨罵。



字詞研究

巧合：ㄑㄧㄠˇ ㄏㄜˊ 意外的會合。例 這兩件事純屬巧合。

乖巧：ㄍㄨㄞ ㄑㄧㄠˇ 聰明而聽話。例 這隻花貓很乖巧。

巧奪天工：ㄑㄧㄠˇ ㄉㄨㄛˊ ㄊㄧㄢ ㄍㄨㄥ 比天然生成的還要好。例 這個玉雕真是巧奪天工。

• 周玲

華盛頓是美國首都、政治中心，也是很有名的旅遊勝地。

我與家人曾去那裡旅行，參觀博物館，還買很多東西如：衣服、鞋子，紀念品等等。

那次出遊，剛好遇到紀念美國獨立的日子，我們特地參觀白宮，它是一座圓形的白色大理石建築，繼首任總統後，是美國歷屆總統辦公和居住的地方。由於總統和政府官員才能進入，因此許多員警在房子外守衛。晚上白宮則施放五彩繽紛的煙火，照亮整個夜空，非常具漂亮。這次參觀具有歷史意義的白宮，真是滿足又開心。

• 施天姿

今天是一個風和日麗的日子，我與同學計畫到艾莉斯島參觀，大家既興奮又期待。

出發前，老師叮嚀大家注意安全，隨行的家長陸續到達後，我們便乘地鐵，經由砲台公園搭渡輪，再前往艾莉斯島。

我們先抵達自由女神島，爬上六十多層樓高的神像，將對岸紐約金融區盡收眼底，而這風景正是電視節目中，介紹紐約的經典畫面。

大家戴上耳機，聽導覽解說，從自由女神的建造到現今歷史：自由女神照耀世界」是法國贈送給美國獨立一百周年的禮物。它是紐約和美國的象徵，許多初來的移民都將希望寄託在此。

我們乘渡輪來到艾莉斯島，參觀移民博物館，了解機上聊天、歡笑中度過。這裡曾是移民入境的檢查口岸，來自世界各地的新移民，帶著行李和希望前來，努力工作，才造就今天紐約的繁榮和多元。

這次出遊，我的感觸特別深，因為爸爸和媽媽也是新移民，感謝移民們的付出，今天我們才有安定生活。經由參觀，了解美國歷史、增進許多知識，真有意義。

• 敖幼祥（台灣）

皮皮

每日英語充電站 美國亞裔收入低於白人 3-2

"The most striking result is that native-born Asian Americans - who were born in the U.S. and speak English perfectly - their income is 8 percent lower than whites after controlling for their college majors, their places of residence and their level of education," said Chang Hwan Kim. the assistant professor of sociology at the University of Kansas.

堪薩斯大學社會學助理教授金昌煥(音譯)說：「最引人注目的結果是，本國出生、能說流利英語的亞裔美國人，排除了大學專業、居住地點和教育程度等因素之後，其收入仍比白人低8%。」【路透社】

中文	泰文
甲：怎麼了？跟嫂夫人鬧彆扭了？	ก เจิ่ม เมอ เลอ เกิน เส่า ฟู เหยิน เน่า เปี้ย หนิ่ว เลอ ทำไมละ ผิดใจอะไรกับพี่ผู้หญิงหรือ
乙：唉！一言難盡，純粹是個誤會。	ข อี่ อี้ เหยียน หนัน จิ้ง ฉุน ซุย ซึ่ง เกัด คู้ ฮุ่ง ไฮ้ พูดลำบาก เป็นเรื่องเข้าใจผิดแท้ๆ
甲：既然知道有誤會，怎麼不解釋呢？	ก จี้ หยัน จรือ เต้า โหย่ว คู้ ฮุย เจิ่ม เมอ ปู๋ เฉี่ย ซรือ เนอ ในเมื่อรู้ว่ามีการเข้าใจผิด ทำไมไม่อธิบายละ
乙：越描越黑，不說也罷。	ข เยว่ย เหมียว เยว่ย เฮย ปู๋ ซรัว เหย่ย ปา ยิ่งพูดยิ่งเข้าตัว ไม่พูดดีกว่า
甲：話不是這麼說，夫妻間還是得多溝通才行。	ก อว่า ปู๋ ซรือ เจ๊อ เมอ ซรัว จะพูดอย่างนี้ก็ไม่ถูก ฟู ชี เจียน ไห ซรือ เตอะ ตัว ไกว ทง ไฉ ซิง คู่สามีภรรยาต้องหาทางทำความเข้าใจกันถึงจะถูก

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。

找碴解答：

數獨 SUDOKU 動動腦

http://www.1emo.dk/sudoku/

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行，每一列的每一個方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

4	1						8	9
		6	7		2	4		
	5		8	2	7		6	
				3				
	7		9	1	4		5	
		8	1		3	6		
7	9						2	5

4	1	7	3	6	5	2	8	9
5	8	6	7	9	2	4	3	1
9	3	2	4	8	1	5	7	6
1	5	4	8	2	7	9	6	3
8	2	9	5	3	6	7	1	4
6	7	3	9	1	4	8	5	2
3	6	5	2	7	9	1	4	8
2	4	8	1	5	3	6	9	7
7	9	1	6	4	8	3	2	5